

JUIN
2018

Le Sillon

au cœur d'Yffiniac

Bulletin municipal



LA FÊTE DE LA MUSIQUE
ÇA VA SWINGUER !

ACTUALITÉS MUNICIPALES

Mise en place de
conteneurs enterrés
ENFANCE JEUNESSE

Le festival Armor
Pocket Film

PORTRAIT

La boulangerie Domalain :
150 ans de passion !



Dimanche 29 avril - Un plateau de premier choix pour le gymkhana des Mordus de l'Auto. Un rendez-vous qui a séduit autant les participants que le public.



Mardi 1^{er} mai
Lors du championnat de Bretagne de pétanque jeunes, Arthur Lévêque et Arthur Bury ont été sacrés, avec leurs partenaires de Trégueux, respectivement champion et vice-champion. Ils représenteront la Bretagne au championnat de France en août prochain.



Mardi 8 mai
12^e édition du tournoi de basket de la Mie Caline avec la qualification de la CTC filles (Collaboration entre Clubs) aux finales nationales.



Samedi 5 mai - Suite au vide-grenier de l'Anse Solidaire, deux chèques de 1500 € ont été remis à deux associations caritatives : Pour Maël et Tournicoti Tournicoton.



Mardi 8 mai - Le 73^e anniversaire de la victoire du 8 mai 1945 a été célébré en présence de la municipalité, des anciens combattants et d'habitants.



Judi 10 mai - Belle affluence à l'occasion de la Fête des Courses à l'hippodrome où les enfants ont pu profiter des différentes animations dont les poneys mécaniques.



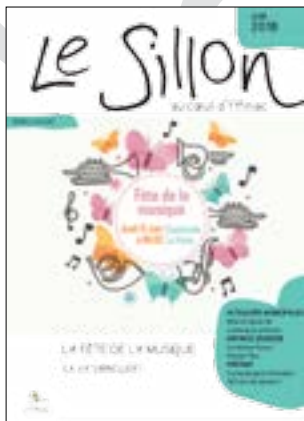
Dimanche 13 mai - Les judokas du club d'Yffiniac ont une nouvelle fois fait preuve de puissance et de technique lors du championnat départemental benjamins et ont obtenu ainsi leurs billets pour le régional.



Mardi 1^{er} mai - 11^e tournoi de parties rapides d'échecs auquel ont participé des joueurs venus des quatre coins de Bretagne.



Judi 10 mai
Belle performance pour les U7 lors du challenge de Languieux puisqu'ils ont remporté huit matchs sur douze.



Le Sillon - Juin 2018



SOMMAIRE

Actualités municipales

LE MARCHÉ DU DIMANCHE

LA FÊTE DE L'ÉTÉ

TRAVAUX EN BREF.....P4-5

Enfance Jeunesse

LE RESTAURANT SCOLAIRE AU TOP DE L'HYGIÈNE

DES CARRÉS DE JARDIN AU BOIS GILBERT

FESTIVAL ARMOR POCKET FILM.....P6-7

Actualités municipales

JACQUELINE LONCLE PART À LA RETRAITE

LES NOCES D'OR DES ÉPOUX MORIN

LES ENFANTS ET LA VOIE PUBLIQUE.....P8

Sports, loisirs et culture

PRIX LITTÉRAIRES CÉZAM ET LITT'ET NATURE

UN CONTE MUSICAL AU CŒUR DE L'IRLANDE

LES 20 ANS DE LA RÉSERVE NATURELLEP9-10

Portrait

150 ANS DE PASSION POUR

LA BOULANGERIE DOMALAIN.....P11

Agenda / Au fil des jours.....P12

Un mois de juin festif et convivial

Alors que l'été pointe le bout de son nez, le mois de juin à Yffiniac s'annonce traditionnellement festif et convivial avec son florilège d'animations municipales et associatives.: repas de quartier, soirées théâtrales, gala et tournoi sportifs de fin de saison, vide-grenier, kermesse, fouée de la St-Jean, journée citoyenne, fête de la musique, fête de l'été des jardins partagés.

La journée citoyenne samedi 9 juin

La commune participe pour la deuxième édition à la journée citoyenne. Durant cette matinée passée ensemble, nous vous proposons d'améliorer notre cadre de vie tout en partageant un moment de convivialité. Comme l'année dernière, nous avons choisi le nettoyage du parc Au fil de l'eau, de l'étang des Jearnottes et des extérieurs du Complexe Sportif. Rendez-vous à 9h30 au Complexe Sportif, le retour est prévu aux alentours de midi pour un apéritif offert par la municipalité. Des gants et sacs poubelles seront fournis. Venez nous rejoindre et merci d'avance pour votre participation.

La Fête de la musique jeudi 21 juin

Cette année encore, l'été va démarrer en fanfare à Yffiniac. Le 21 juin, la municipalité et le Comité d'Animation, en partenariat avec plusieurs associations yffiniacaises, organise sa troisième Fête de la Musique. Rendez-vous à partir de 18h sur l'esplanade du pôle culturel Le Patio.

La fouée de la Saint-Jean samedi 23 juin

Le Comité de la Gare, qui perpétue avec bonheur cette tradition, donne rendez-à la population pour la grande fouée de la St-Jean. En plus du feu, Jacky Chevalier le président, et son équipe propose une marche de 10 km ainsi qu'un repas champêtre.

La Fête de l'été dimanche 24 juin

Il y a maintenant un peu plus d'un an naissait, de l'envie d'une poignée de concitoyens et de l'appui logistique de la Mairie, le Collectif des Jardins Partagés d'Yffiniac. Nichées au cœur de l'actuel parc Au Fil de l'Eau et de sa prochaine extension, 18 parcelles collectives et une individuelle sont exploitées.

Force est de constater que les objectifs fixés ont été largement atteints : au jardin on écoute, on apprend...la patience voire même pour certain l'autonomie. On échange, on partage, on s'enrichit aux contacts des autres et on observe la richesse et la fragilité de notre environnement. Et puis, bien sûr, il y a la gratification suprême : la récolte et le plaisir non dissimulé de dire « ça vient de mon jardin ».

Cette aventure serait cependant incomplète si le partage ne dépassait les frontières du jardin. L'invitation est donc lancée : soyez les bienvenus aux Jardin Partagés d'Yffiniac le dimanche 24 juin !

L'équipe municipale

A NOTER

Page Facebook

La ville d'Yffiniac a désormais sa page Facebook officielle. N'hésitez pas à la rejoindre et à la partager.



Marché du dimanche

Zoom sur les commerçants

Ils sont plus de vingt commerçants à installer leur stand chaque dimanche sur le parking de la rue des Ecoles. Comme promis, nous vous présenterons quelques-uns d'entre eux chaque mois.



Au jardin du coin - Maraîcher producteur de fruits et légumes bio, Julien Cachon (à g.) a développé la technique de la permaculture c'est-à-dire qu'il cultive sans pesticides, sans engrais de synthèse ni labour, en imitant la nature. Cet yffiniacais aime aussi partager des recettes avec ses produits. Livraisons possibles et paniers sur demande.
Pléneuf-Val-André - aujardinducoin.fr - 06 58 41 74 52



La Marée de Thomas - Ce jeune patron de 26 ans, ancien pêcheur, vous propose des poissons et crustacés de la pêche côtière issue de petits bateaux de la région. Thomas Tardy ne travaille qu'avec des locaux. Avis aux amateurs de moules de bouchot, Thomas vous informe que la saison est lancée !
Jugon-Les-Lacs - 06 24 28 36 68



Les Cocottes d'Armor - Avec Anne-Flore Avril (qui n'est autre que la fille de la Ferme de Marie-Jeanne), c'est la bonne humeur garanti, tout comme ses volailles élevées en plein avec une alimentation composée de céréales sans OGM et sans antibiotiques. Une valeur sûre !
Andel - 06 78 02 69 10

Enquête publique

Carrière Croix-Gibat

Une enquête publique sur la carrière de la Croix-Gibat est ouverte du 16 mai au 16 juin à la mairie de Tréguieux. Monsieur Jean-Pierre Quiniolo commissaire enquêteur recevra le public le samedi 2 juin de 9h à 12h, le jeudi 7 juin de 14h à 17h et le samedi 16 juin de 9h à 12h.

Résidence de l'Hermine

Logement à louer

Le Centre Communal d'Action Sociale vous informe qu'un appartement de type 1bis, d'une surface d'environ 35 m², est actuellement disponible dans la résidence de l'Hermine, situé au 1 rue André Malraux. Le loyer est de 345 € charges comprises.
Renseignements au 02 96 72 70 24.

Le Télégramme

Recherche

correspondant(e)

La rédaction du Télégramme recherche un(e) correspondant(e) pour suivre l'actualité d'Yffiniac : vie associative, culturelle, scolaire, travaux... Plus de renseignements à : i.marc@letegramme.fr

Les jardins partagés

La Fête de l'été

Le dimanche 24 juin, le Collectif Yff Au Fil de l'eau, en soutien avec l'association Vert le jardin, organise une opération portes ouvertes aux Jardins partagés avec des animations gratuites pour tous.

De 14h à 18h : « Suivez le guide » avec les jardiniers pour découvrir le jardin, participez à des ateliers (compost, création d'un Hôtel à Insectes), découvrez le monde des abeilles, rencontrez les représentants de l'ODDB Côtes d'Armor (Organisation pour le Développement Durable et la Biodiversité). Également à votre disposition des jeux (palets, quilles en bois) et un goûter vous sera offert. Accès aux jardins depuis le parking de l'avenue de Couessin ou depuis le parc Au fil de l'Eau. Nous vous attendons nombreux pour partager notre aventure.
Les Jardiniers du Collectif Yff Au Fil de l'Eau.

Dimanche 24 juin de 14h à 18h - Parc au Fil de l'Eau - Gratuit



Travaux

Opération Cœur de ville



Les travaux de la dernière tranche sont bien avancés et devraient s'achever début juillet. Les aménagements y compris la plantation des arbres place de l'Église seront réalisés lorsque l'Hôtel de Bretagne sera démolé.

Salle des Fêtes



Les travaux démarrent à compter de début juin pour se terminer fin septembre. Ils consistent à réhabiliter l'espace traiteur et les sanitaires (accessibilité PMR). Estimation 1 10 000 € TTC

Restauration de la cloche n°2

La commune a fait entreprendre des travaux de restauration de la cloche n° 2 de l'Église. Datant de 1876 et pesant 741 kg, elle présentait une fissure de l'anse principale. Une fois ressoudée, cette cloche, du nom de Marie-Josèphe, a retrouvé sa place.

Pour info : la cloche n°1, baptisée Albine Françoise, pèse 1 045 kg et la cloche n°3 porte le nom de Clémence et pèse 540 kg. Toutes les trois ont été installées le 5 juin 1876.



Tri sélectif

Des conteneurs enterrés

Des conteneurs enterrés vont être installés fin mai à trois endroits sur la commune : rue de Penthièvre à l'entrée de la résidence Chapelain, dans les lotissements du Dernier Sou et du Buchonnet. Les riverains concernés devront y déposer leurs déchets recyclables (verre, plastique, carton) et ordures ménagères.

Ces points de collecte appartiendront à une zone délimitée et concerneront une quarantaine de maisons :

□ rue de Penthièvre : riverains de la place de la Mairie, de la résidence Mathurin Chapelain et de la rue de Penthièvre (du rond-point des Quatre Routes jusqu'au carrefour de la rue des Ecoles

□ lotissement du Dernier Sou : riverains du lotissement, locataires des logements sociaux, résidents des n° 1, 3 et 5 de la rue du Dernier Sou

□ lotissement Le Buchonnet : tous les riverains seront concernés par des conteneurs enterrés au fur et à mesure de l'aménagement des tranches du lotissement

Ce dispositif de collecte a plusieurs atouts :

- la gestion des déchets ménagers devrait être facilitée pour les riverains qui pourront y déposer leurs déchets à tout moment, sans contrainte de date de collecte
 - les contraintes liées au stockage des déchets dans l'habitat et les manipulations de bacs roulants seront évitées.
 - le système est plus hygiénique avec des nuisances olfactives atténuées
 - les volumes disponibles sont supérieurs (5 m³ de déchets sont collectés en une seule fois, limitant ainsi les coûts de collecte et la pollution).
- Les riverains concernés seront informés par



flyer dans leur boîte à lettres des modalités d'utilisation des bornes et de la date effective de mise en service. Saint-Brieuc Agglomération procédera prochainement à l'enlèvement de vos bacs.



Restaurant scolaire Au top de l'hygiène

Très satisfaisant. C'est la mention qui vient en matière d'hygiène par le service sécurité Départementale de la protection des populations. Le contrôle a donc été effectué avec plusieurs critères et équipements, hygiène du personnel et conservation des aliments, déchets. Anthony se dit très satisfait : « Afin de garantir une saine alimentation, le respect des règles sanitaires doit récompenser le travail de toute l'équipe du restaurant scolaire. Plus d'informations consultables sur le site internet Alim'confiance »

Bois Gilbert Les écoliers au jardin

Formidable vecteur d'éveil et d'apprentissage, le jardinage est une activité toute indiquée pour les enfants. C'est ainsi qu'à l'école élémentaire, les écoliers cultivent la convivialité autour de quatre carrés de jardin aménagés par le service des espaces verts à l'entrée. Cette idée, à l'initiative des délégués de classe, a pour but d'embellir le lieu mais aussi de permettre un travail éducatif. Cette demande a été présentée en conseil d'école auprès de M. le Maire. Râteaux, binettes et pelles en main, les enfants ont semé et planté des radis, de la menthe, de la ciboulette, de la sarriette et même des fraises : les graines ont déjà germé et poussent allègrement. Chaque classe apportera des soins quotidiens et un arrosage régulier.



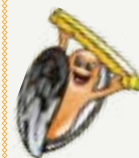
Relais Parents Assistants maternels Les prochains espaces jeux

Lundi 4 : atelier éveil aux goûts
Jeudi 7 : atelier musique comptines



Gratuits et
sur inscription au
02 96 77 60 86

Ecole Saint-... Kermesse dimanche au complexe



- A partir de 12h30 : m...
- 13h30 : ouverture du...
- A partir de 15h : spec...
- A 18h : tirage de la to...



Nombreux stands et lo...

* Réservation du repas possible même dès 11h30 sur place tout au long de la journée (galettes-saucisses)

d'être attribuée au restaurant scolaire
 é sanitaire des aliments de la Direction
 ulations (DDPP). Le 24 avril dernier, un
 aspects passés en revue : locaux, maté-
 , alimentation en eau potable, stockage
 ony Durand le responsable du restaurant
 écurité et une qualité alimentaires maxi-
 ètre de mise. Cette appréciation vient
 restaurant. » Les résultats détaillés sont
 nce.



Armor pocket film Le palmarès



Le festival Armor Pocket Film s'est achevé en beauté samedi 26 mai à Bleu Pluriel à Trégueux avec la projection des courts-métrages réalisés par les apprentis cinéastes de plusieurs communes de l'agglomération. Pour sa 8^e édition, le festival porté par l'association Artistes et compagnie, s'est clôturé par une grande soirée avec tenue de gala, tapis rouge et remise de prix où ont été présentés 5 films « enfance » et 7 films « jeunesse » devant près de 350 personnes.

Le palmarès

- Prix coup de cœur du jury enfance pour le film «Les zapprentis» de Plédran
- Prix du jury enfance pour le film «Cœur d'enfant» de Ploufragan
- Prix coup de cœur jeunesse pour le film «Réversible» de Trégueux
- Prix jeunesse pour le film «L'art du silence» de Plérin
- Prix spécial pour le film «Déconnectée» de la jeunesse de Languueux
- Prix du public «Réversible» de la jeunesse Trégueux

Silence, moteur, action

Le festival Armor Pocket Film consiste à produire un court-métrage de 3 mn avec un téléphone portable sur une thématique choisie. « Incroyable » est le thème de l'édition 2018. Au cours de deux stages de cinq jours (un pour les plus jeunes et un pour les ados), les cinéastes ont ainsi découvert l'écriture d'un scénario, les techniques de mise en scène, les prises de vues derrière et face à la caméra.



Aubin le 1^{er} juillet sportif

- oules-frites *
- château gonflable
- atacle des enfants
- mbola
- ts à gagner !



ossible à l'école ou le jour-
 e - Restauration rapide
 e (café, crêpes, buvette,

Point Information Jeunesse Opération « Argent de poche »

La commune vous informe à nouveau de la mise en place du dispositif « Argent de poche ». Le principe est de proposer aux 16-17 ans de participer à de menus travaux durant les vacances scolaires moyennant un peu d'argent de poche. 15€ pour une demi-journée, soit 3h30 de travail. Différents chantiers pourront être proposés comme le nettoyage du mobilier urbain, le nettoyage de tables et chaises ou encore la remise en état de jeux de société à la garderie. Pour information : toutes les demandes ont été pourvues. Par conséquent, nous ne prenons plus de demandes d'inscriptions pour le moment.



Départ à la retraite

Une page s'est tournée pour Jacqueline Loncle, secrétaire de mairie.



Il était une fois... C'est ainsi que commencent les belles histoires. Et on peut

qualifier de belle histoire que celle de Jacqueline Loncle. Entourée de ses collègues,

des élus et de sa famille, elle a dit au revoir à son poste de secrétaire de mairie, après 37 ans passés au service de la commune. Dans son discours, le directeur général des services a évoqué l'évolution de sa carrière, son engagement dans sa vie professionnelle pour l'intérêt public. Et de poursuivre en plaisantant : « Sérieuse, motivée, assidue, nous avons également apprécié ton sens de l'économie. Tu n'auras usé que trois maires et quatre DGS. » Le maire n'a pas non plus tari d'éloges sur cette figure locale : « Tu as toujours assuré tes fonctions avec la même conscience et égal sens du devoir. Tu as été un repère dans la mairie de part ta mémoire. C'est une très belle carrière que tu as menée, avec une belle évolution puisque tu termines au plus haut grade de rédacteur. Nous te souhaitons d'être heureuse dans ce nouveau parcours. »

Noces d'or

pour les époux Morin

Beaucoup d'émotion et de joie dans la salle du conseil municipal ce samedi 19 mai. Suzanne et Henri Morin ont fêté leurs nocés d'or, entourés de leurs proches et des élus. Le destin faisant bien les choses, Suzanne et Henri se sont rencontrés au bal à Plouigneau en février 1965 et se sont mariés le 20 avril 1968, pour le meilleur et pour le pire ! De leur union sont nés trois enfants : Christophe, David et Nathalie. Neuf petits enfants sont venus agrandir la famille. Henri a exercé le métier de marbrier-graveur à la ville de Saint-Brieuc et est bien connu des Yffiniacais puisqu'il joue du clairon pour l'Echo de



la Baie. Quant à Suzanne, elle a travaillé comme assistante maternelle et a gardé 28 enfants dans

toute sa carrière. Nous leur souhaitons encore beaucoup d'années de bonheur ensemble.

La sécurité des enfants

sur la voie publique

Des doléances sont parvenues en Mairie concernant l'occupation de l'espace public, notamment dans les rues dans les lotissements, par des groupes d'enfants s'amusant entre eux. En effet, bien souvent, avec l'arrivée des beaux jours, les enfants se retrouvent dans la rue et s'amusent à vélo, planche à roulette, trottinette, roller, etc. Cette pratique peut représenter une nuisance pour les riverains et surtout un danger pour les enfants eux-mêmes.

Des règles existent

A ce titre, il est nécessaire de rappeler certaines règles relatives à l'utilisation de l'espace public. D'une manière générale, la chaussée est réservée aux véhicules à moteur et aux vélos. Les utilisateurs d'autres engins à roulettes sont considérés comme piétons et peuvent circuler librement sur le trottoir, à la condition de ne pas troubler la sécurité publique. De plus, le bâti urbain tel que les places, les murets, les marches,

les ralentisseurs... ne sont pas des structures destinées à accueillir les acrobaties des virtuoses des deux-roues ou autres engins à roulettes. Pour ce type d'activités, nous vous conseillons de profiter du skate-park, situé à proximité de l'école du Bois Gilbert, prévu à cet effet. Enfin, nous vous rappelons qu'en tant que parents, vous êtes responsables des actes de vos enfants et des dommages qu'ils pourraient éventuellement causer sur la voie publique ou sur le domaine privé.

Les 20 ans de la Réserve Naturelle

Deux expositions à découvrir absolument !

Depuis le début de l'année, la Réserve Naturelle fête son anniversaire dans plusieurs communes. Yffiniac s'est associée à l'évènement et propose jusqu'au 30 juin deux expositions :

Pourquoi une Réserve Naturelle en Baie de Saint-Brieuc ? Les richesses de la Baie : présentation des missions et actions de la réserve naturelle de la baie.

[En]Vol : magique, artistique, poétique, quoi de plus beau qu'un vol d'oiseaux en plein ciel ou qu'un envol au-dessus de l'eau. Des photographes, attentifs et passionnés, ont saisi au vol ces moments magiques, comme suspendus.

Retrouvez le programme complet sur www.reservebaiedesaintbrieuc.com



Une randonnée animée en pleine forme



Ce fut une randonnée réussie malgré le temps brumeux. Chaussures de marche aux pieds et sac à dos sur les épaules, les randonneurs se sont retrouvés samedi 26 mai pour une balade nature où ils ont pu découvrir les joyaux du fond de la baie en empruntant les chemins de traverse, le groupe a entre autres, sillonné les abords du St-Jean pour observer les poissons migrateurs ou encore les oiseaux dans les prés salés. Cette randonnée était encadrée par Cédric Jamet garde technicien, Alain Ponsero conservateur et Anthony Sturbois, chargé de missions scientifiques de la Réserve Naturelle de la Baie.

Rando Tour

Du 7 au 12 juillet

Une randonnée pédestre sur six jours pour découvrir la baie de Saint-Brieuc : c'est le défi proposé par l'association Patrimoine et Découvertes, en partenariat avec l'Agglo.

Sport, culture et animations

Cette randonnée de 6 jours à faire dans son intégralité, sur quelques jours, à la journée ou à la demi-journée vous emmènera de la forêt de Lorge jusqu'à la traversée de la baie par les chemins, les vallées et le sentier côtier. Dans un environnement unique côté mer et côté terre, le parcours sera jalonné de surprises et d'animations variées. Au cœur de notre patrimoine, chaque étape sera un moment convivial et festif.

Etape 4 : Tréguieux - Yffiniac mardi 10

Pour cette quatrième étape, le départ se fera à 9h de la salle Bleu Pluriel à Tréguieux. Après une traversée de la ville de St Brieuc par la vallée de Gouédic vers le Légué, direction Cesson pour rejoindre à la pause du midi la Briqueterie à Languieux. Possibilité de réserver un plateau repas de la Biocoop la Gambille pour 12 €. L'après-midi, direction Yffiniac pour rejoindre notre point d'arrivée en traversant le parc Au fil de l'eau via le Grand Pré à Languieux

Inscriptions à la Rando Tour avant le 17 juin sur le site www.randodelabaie.fr





Prix du roman Cézam 2018

Rencontre avec Louis Philippe Dalembert

Dans le cadre du prix Cézam 2018, venez rencontrer l'auteur Louis Philippe Dalembert pour son roman *Avant que les ombres s'effacent*.

Résumé

L'île d'Haïti propose en 1939 par un décret d'accueillir tous les juifs persécutés en Europe et de leur accorder la nationalité haïtienne. C'est ainsi que le docteur Ruben Schwartzberg échappe au nazisme et arrive à Port au Prince à l'automne 1939. Quand Haïti est frappé par le séisme de janvier

2010 et que sa petite cousine Deborah accourt parmi les médecins et les secouristes, il accepte de revenir pour elle sur son histoire.

L'auteur

Louis-Philippe Dalembert est né en 1962 à Port-au-Prince et vit à Paris. Il a publié depuis 1993 en France et en Haïti, des nouvelles, de la poésie, des essais et des romans. Ce livre figure parmi la sélection des dix romans du Prix Cézam 2018.

Lundi 4 juin à 20h

Le Patio (salle Escapade)

Prix des lecteurs Litt'et Nature 2018

Rencontre avec Michael Najeeb

Dans le cadre du Prix Litt'et Nature 2018, venez à la rencontre de Michael Najeeb, sélectionné pour son récit « Sauver les livres et les hommes », publié chez Grasset.

Résumé

Lorsque Mossoul tombe aux mains de Daech, c'est la fuite éperdue pour des milliers de familles chrétiennes, abandonnant le pays où ils sont installés depuis des millénaires. Michael Najeeb, père dominicain, sauve des centaines de manuscrits vieux de plusieurs siècles que

Daech a juré de réduire en flammes. Au péril de sa vie, il sauve aussi des hommes, des femmes et des enfants de toutes confessions, chrétiens, yézidis, musulmans. « Sauver les racines et les hommes ensemble », le récit incroyable d'une épopée et d'un long exode qui commence le 10 juin 2014...

L'auteur

Michael Najeeb est né à Mossoul en Irak, dans une famille de rite chaldéen, il est entré chez les dominicains à 24 ans.



Ce témoignage a été écrit en collaboration avec Romain Guibert, rédacteur en chef international au Point.

Samedi 23 juin à 15h - Le Patio (Salle L'Escapade)

Centenaire de la guerre 14-18

Une exposition en novembre

A l'occasion du centenaire de la guerre 14-18, la commune organisera en novembre prochain une exposition relative à cet événement. L'exposition se veut participative grâce à l'implication de familles locales très attachées à l'histoire de leurs aïeux. De nombreux objets et documents ont été prêtés et constituent le fonds de l'exposition. Le collectif tient à remercier les familles d'avoir bien voulu prêter photos, carnets de poilus et objets.

Un conte musical

Au cœur de l'Irlande

Durant les dernières vacances, la salle L'Escapade résonnait la musique irlandaise du duo formé par Tony Mc Carthy au bouzouki, flûte traversière et au chant, et par Yann-Guirec Le Bars à la guitare, mandoline et au banjo. A travers un conte musical, les musiciens ont emmené le public dans les contrées d'Irlande qu'ils aiment silionner. Petits et grands ont ainsi suivi le voyage de Seamus, parti se mesurer aux plus talentueux musiciens d'Irlande lors du fameux concours de musique traditionnelle Fleadh Cheoil, où il faut être non seulement un bon musicien mais aussi avoir un bon état d'esprit. Au retour de ce beau voyage, le public était séduit par la performance de ce duo, qui a su le temps d'un instant, le faire rêver et découvrir d'autres horizons, comme la campagne du Kerry ou encore le port de pêche de Dingle.



Emilie Méhauté

Championne de France de volley

Emilie Méhauté, jeune Yffiniacaise de 17 ans, vient de vivre une riche expérience. Avec son équipe du lycée, elle vient de décrocher le titre de championne de France Ugsel (Union Générale Sportive de l'Enseignement Libre). La compétition, qui s'est déroulée en mars dernier à Bourg-en-Bresse dans l'Ain, a été menée dans un esprit d'équipe et de fair-play. C'est donc en battant le lycée de Nogent-sur-Marne que la jeune fille a vécu un véritable rêve. Élève au lycée Saint-Pierre en première L, Emilie a découvert le volley il y a seulement cinq ans et espère continuer à le pratiquer encore quelques années. Bravo pour cette première et ce titre !



PORTRAIT

La boulangerie Domalain

150 ans de passion

La boulangerie Domalain, institution familiale depuis 1870, a fermé définitivement ses portes le 31 mars dernier. Et ce n'est pas sans une certaine émotion que les époux ont dit au revoir à leurs fidèles clients ce jour-là.

C'est la fin de la tourte, du pain paillet et du fameux chocard qui plaisaient tant aux Yffiniacais. Leur devise : qualité et tradition ont été notre mission ; notre meilleure récompense, votre satisfaction ! Fils de boulanger, Michel Domalain, n'est pas moins que la 4^e génération. Il revient sur un commerce qui a traversé trois siècles.

« C'est mon grand-père paternel qui a créé la boulangerie en 1928. Avant, c'était le temps des fourniers, le temps où les gens venaient faire cuire leur pain à partir de leur propre pâte. Cela remonte au XVIII^e siècle ». Avec son épouse Hélène, il perpétue l'amour de ce métier, c'est-à-dire la fabrication traditionnelle et artisanale, tant en boulangerie qu'en pâtisserie. Ici, il a toujours été question de farine brute, sans additif ni améliorant. « Au départ, nous utilisions le vieux four familial. Une vraie pièce de musée. A l'époque, il est chauffé à l'aide fagots de bois ». Le four à gaz est venu ensuite le remplacer. Lorsque les époux se replongent dans leurs souvenirs, c'est ceux du père de Michel qu'ils partagent « Les gens ne se déplaçaient presque pas en magasin pour acheter leur pain. Ils étaient livrés et la tournée se faisait à cheval ».

Allez-vous livrer la recette du Chocard ?

Et bien non, le couple est parti à la retraite, emportant avec lui la recette gardée secrète. L'origine du nom ? Plusieurs interprétations

Quelques jours avant la fermeture de la boulangerie, en compagnie de Michel Hinault, le maire (à g.)



ont été évoquées. Sourire aux lèvres, Hélène raconte « J'aime assez bien la version de Jean Hourdin. Dans le fameux four maçonner, le grand-père avait un reste de pâte qu'il a enfourné après avoir pris le soin d'y déposer un morceau de pomme. Au moment de défourner, en apercevant un chouca sur un tas de fagots, il s'exclame : Tiens, vlà une chouca ! ». Aujourd'hui, la pâte feuilletée a remplacé la pâte à pain. Cette spécialité, Hélène et Michel la confectionnaient uniquement à l'occasion de la fête des Chocards qui se tient les deux derniers week-ends de novembre.

Au revoir et merci Hélène et Michel !

Voilà, après près de quarante ans passés dans le pétrin, les époux Domalain ont baissé définitivement le rideau. Faut de reprenneur, la boulangerie restera fermée. « Nous avons toujours espoir, et qui sait, peut-être que la boulangerie intéressera quelqu'un. » En attendant, Hélène et Michel aspirent à une retraite bien méritée. Samedi 31 mars, ce fut une journée avec des remerciements formulés à leur attention. Des paroles touchantes, un mélange de joie et de nostalgie.

Etat Civil

NAISSANCES

- 11/04 - Nino Bellaïche, 2 B, rue du Bois de la Hazée
- 19/04 - Maysson Truchet, 6 Impasse des Carlins
- 14/05 - Mila Méliard, 14 rue Julien Quintin
- 16/05 - Lucas Robin, 14 rue des Valérianes

MARIAGES

- 19/05 - Julien Cachon et Adeline Dormand, 13 Impasse des Stellaires

DECES

- 29/04 - Louis Larmet, 89 ans, 15 rue Théodore Botrel
- 29/04 - Anthony Chanu, 31 ans, rue du Chemin Noé
- 02/05 - Joseph Camard, 81 ans, 44 rue des Villes Hervé
- 10/05 - Germaine Névoit, 81 ans, 32 rue de Penthièvre

Urbanisme

DÉCLARATION PRÉALABLE

- M. Carabel Bogdam, 18 rue du Chemin Noé, pergola
- Sci du Springbok, rue du Verger, coupe et abattage d'arbres
- M. Wolak André, 3 rue des Villes Hervé, isolation thermique par l'extérieur
- M. Rouxel Stéphane, 50 rue des Villes Hervé, clôture
- Mme Montier Jocelyne, 1 rue Xavier Grall, clôture
- M. et Mme Le Maréchal, 4 rue Julien Quintin, isolation thermique par l'extérieur
- Commune d'Yffiniac, rue du Pompin, clôture
- M. Travaillé Jean-Claude, 7 rue Pierre Loti, clôture
- Côtes d'Armor Habitat, rue du Val Josselin, ravalement des façades
- M. Thoraval Alain, 18 rue Paul Cézanne, clôture
- M. Robert Laurent, 7 rue Julien Saintillan, abri de jardin
- M. Valo Anthony, 5 bis rue des Grandes Pâtures, garage
- Mme Mounier Madeleine, 7 avenue Georges Pompidou, clôture

PERMIS DE CONSTRUIRE

- SAS Jean STALAVEN, rue Jean Monnet, extension local de charge.
- M. Beziau Christophe, 21 rue des Régalets, extension de maison
- M. Besnard Pascal, 6 rue Paul Gaugin, extension de maison

PERMIS DE CONSTRUIRE MODIFICATIF

- Scv Le Hameau de la Croix Bertrand, rue de la Croix Bertrand, installation d'une citerne enterrée, création d'une aire de présentation pour les conteneurs, modification du bassin de rétention



Chaque 3^e dimanche du mois : rassemblement de véhicules anciens Parking Hyper U

JUIN

DIMANCHE 3

Kermesse Groupe scolaire du Bois Gilbert - Place Mitterrand (Amicale Laique)
Tournoi de football - Parc des Sports (UFY)

8 ET 9

Gala de danse - Salle Horizon à Plédran (Yffi'danse)
8, 9 et 10
Théâtre - Salle Belvédère (Troupe des Choc'Art)

DIMANCHE 10

Vide grenier - Place Mitterrand (USY Basket)
Pique-nique et rando - Coat Erbeau (Haut Yffiniac)
Tournoi sixte - Terrain des sports (Union Football Yffiniac)

JEUDI 14

Repas - salle Triskell (Amis de la Baie)

VENDREDI 15

Spectacle musical - Salle du Belvédère (Ecole Saint-Aubin)
Assemblée Générale - Salle l'Aparté (Troupe des Choc'Art)

SAMEDI 16

Repas - Salle du Vauriault (Tennis Club)
Assemblée Générale + repas - Salle Triskell (Tennis de table de la Baie)
Concours de Pétanque - Boulodrome (Pétanque club de la Baie)

DIMANCHE 17

Randonnée (Les Traines-Savates)

MARDI 19

Assemblée Générale - Salle Triskell (Gym douce)

JEUDI 21

Fête de la Musique (18h30) - Esplandade Le Patio

VENDREDI 22

Galettes Saucisses - Coat Erbeau (Amicale des Cyclos)

SAMEDI 23

Fouée St-Jean + repas - La Gare (Comité de la Gare)

Repas - La Croix Bertrand (Carib'son)

Repas - Salle Triskell (Assmat'Ibulles)

DIMANCHE 24

Fête de l'été - Parc Au fil de l'eau

Gala de judo - Salle Bernard Hinault (Yffiniac Judo)

Courses hippiques - Hippodrome de la Baie (Société des Courses)

Courses Hippiques - Hippodrome (Société des Courses)

Grillades - Salle Le Vauriault (Les Fraîches Cancan)

DU 25 AU 30

Tournoi de tennis jeunes - Boulodrome (Tennis Club)

VENDREDI 29

Assemblée générale - Salle Triskell (Yffi'danse) - 19h

Assemblée générale - Salle Trait d'Union (Assmat'Ibulles)

JUILLET

DIMANCHE 1^{ER}

Kermesse Ecole Saint-Aubin - Complexe Sportif

Repas - Le Vauriault (Amicale des Cyclos)

Lundi 2 (19h) - Conseil municipal - Salle du Conseil

Prochaine parution : vendredi 13 juillet

Merci de nous faire parvenir vos articles au plus tard
le 22 juin à : communication@ville-yffiniac.fr



MAIRIE - Place de la Mairie BP 9 22120 Yffiniac Tél. : 02 96 72 60 33
Ouverte du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h (vendredi 16h30), samedi de 9h à 12h (Etat Civil)
Mail : accueil@ville-yffiniac.fr / Textes et photos Sillon : communication@ville-yffiniac.fr - www.yffiniac.com
Directeur de la publication : Michel Hinault
Le Sillon est édité à 2550 exemplaires et imprimé sur papier recyclé. Distribution : Mairie d'Yffiniac
Création, Impression Roudenn Grafik

Retrouvez ce magazine sur www.yffiniac.com